

## Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:22

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                             |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała.     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała.     |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Są bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała. |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Albowiem żywotem są tym, którzy je znajdują, a wszystkiemu ciału ich lekarstwem.  |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | żywotem bowiem są tym, którzy je znajdują, a zdrowiem wszelkiemu ciału.           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Bo życiem są dla znajdujących je, całego ich ciała lekarstwem.                    |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała.     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Są one bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, uzdrowieniem całego ich ciała. |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Bo ci, którzy je odkryli, żyją i wzrastają w siłę.                                |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Życiem są bowiem dla tego, który je znajduje, i lekarstwem dla całego ciała jego. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо вони життя для тих, що їх знаходять, і оздоровлення всякому тілові.            |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Bo są życiem dla tych, którzy je znaleźli i zdrowiem dla całego ich ciała.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Są bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, i zdrowiem dla całego ich ciała.   |